

مرآة التراث الفصليّة

السنة الأولى، العدد الثاني، ١٣٧٧ هـ. ش ١٤١٩ / هـ. ق.

مجالات تصحيح المتنون وتحقيقتها ونشرها و طباعتها. قد قام بإصدار مجلة متخصصة تحت عنوان «مرآة التراث الفصليّة»، وها هو العدد الثالث بين يدي القراء الأعزاء وقد انطوت دفتاه على مقالات تخصصية علمية عديدة و أبواب و أعمدة ثابتة و مختلفة. و كلنا آمل في أن يرفدنا الكتاب الأفاضل و النقاد الكرام و المفهرسون و المصححون و أصحاب الرأي الأعزاء بأرائهم السديدة و مقالاتهم العلمية الوافية الرصينة لمواكبة المسيرة ولتنعكس و بصدق في «مرآة التراث». و إليكم خلاصة مقالات بعض هذا العدد:

و ها نحن على اعتاب القرن الواحد و العشرين نرى الشعوب و الأمم المتقدمة و هي تعطي و تهيب جلّ اهتمامها لطباعة الكتب و إحياء التراث و تصحيح المتنون و إعادة طبعها و نقدها و دراستها دراسة علمية وافية و تضع الكتاب و شؤونه نصب عينها و لاتغفل عنه طرفة عين. و بناء على هذه الحاجة الماسة و الضرورة الملحة تم تأسيس مكتب نشر التراث المخطوط، و الأمل بحدونا في أن يخطو المكتب خطوات جبارة لمواصلة السير في مسيرة الحوار بين الحضارات و الثقافات و التفاعل العلمي و الأدبي. فالمكتب فضلاً عن نشاطاته المتعددة و إنجازاته المختلفة في شتى

لاشك أن تصحيح متنون التراث المخطوط و تحقيقتها يعد انطلاقة بارزة و وثبة فعالة للسير قدماً في مد جسور الإنفتاح الثقافي و فتح نوافذ الحوار بين الحضارات و تبادل الأخذ و العطاء بين شعوب العالم و أممه.

و قد كان الكتاب و لم يزل البؤرة المحورية و اللبنة الأساس التي ارتكزت عليها أوامر التواصل بين الأجيال السابقة منها و اللاحقة. إذن تصحيح المتنون المخطوطة و إحيائها يمثل دون ريب الطريق الأمثل و الأقرب لتحقيق هذا التفاعل الثقافي و العلمي بين الشعوب و الملل، و خروجه إلى النور و الضياء في صورته البهيجة الوضاعة.

آفاق جديدة في تاريخ التشيع

لكاتبه رسول جعفریان

و قد تناول الكاتب في مقدمة مقاله هذا المصادر و المراجع التي اختصت بالتراجم و قسمها إلى شعبتين، ثم قام بتمحيص أهم تلك المراجع و المصادر و التعريف بها و ميزات كل منها باختصار و إيجاز. و بعدها تناول بالتفصيل المعايير التي أفاد منها الأستاذ المرحوم عبدالعزيز الطباطبائي في كتابه القيم معجم اعلام الشيعة و اتخذها أساساً له في إثبات تشيع المترجم له.

النقد الموضوعي لتراثنا القديم المخطوط

لكاتبه جوياء جهانبخش

و قد تحدث الكاتب في بداية مقاله عن تنوع موضوعات و أغراض الآثار التي خلفتها الأجيال السابقة و جمال أساليبها التي خلّبت عقول القراء و شددت إليها قلوبهم، ثم عرج إلى موضوع هام و هو خلو بعض النصوص المحققة من النقد

ضرورة إحياء الكتب القديمة

للأستاذ المرحوم عباس إقبال الأشتياني

و قد أكد الكاتب في بداية مقاله هذا على ضرورة التواصل و التفاعل مع التراث الثقافي و التاريخي الإيراني القديم، و أهاب بما يترتب من نتائج سلبية إذا ما قصرنا في تحقيق هذا الهدف المنشود و انقطعنا عن جذورنا و ثقافتنا القديمة. فالكاتب فضلاً عن اعترافه بضرورة ترجمة آثار العلماء المعاصرين و التنويه إلى الآثار الإيجابية المترتبة على مثل هذه الإنجازات، فقد أعرب أيضاً عن أن إحياء التراث المخطوط سيؤدي إلى الحيلولة دون ضياع الجزء الأعظم و القسم الأكبر من ذخائرنا الثقافية و العلمية و الأدبية النفيسة أولاً، و إلى نشر و بسط المعارف العامة و وضوح الروية و إزالة الضبابية عن تاريخ إيران و جغرافيتها و آدابها و علومها ثانياً.

و يؤكد صاحب المقال على أن خير من يمكنه القيام بمثل هذه المهام على أحسن مايرام هم أبناء و علماء هذه البلاد لا المستشرقون الغربيون.

بعد هذا الكتاب الذي ألفه شهاب الدين عبدالله الخوافي، المعروف بحافظ أبرو، المؤرخ والجغرافي الإيراني في القرنين الثامن والتاسع الهجريين، موسوعة جغرافية تاريخية للبلدان الإسلامية بعمامة والولايات الإيرانية الكبيرة بخاصة.

معيار التصحيح في عيار داناش

لكاتبه الدكتور محمود يوسف الثاني

عيار داناش كتاب في الحكمة المشائية، و ينطوي على مقالين في الطبيعيات والإلهيات لمؤلفه علي نقي بن أحمد البهبهاني، أحد علماء العصر الصفوي الشهيرين.

وقد نقد كاتب هذا المقال المعايير التي اتخذها مصحح هذا الكتاب أساساً في تحقيقه له، فتناول مقدمته و طريقة تصحيحه بالنقد و الدراسة و أشار إلى الهنات العديدة التي فيها المصحح و نوّه إلى تقييمها و تقويمها.

ذيل تقويم التواريخ

لكاتبه الدكتور عبدالكريم كلشني

يعد كتاب تقويم التواريخ لمؤلفه حاجي خليفة جليبي (١٠١٧-١٠٦٧ هـ.ق)، العالم التركي الشهير، واحداً من الكتب القديمة التي تطرقت إلى التاريخ العام. و قد تناول فيه جليبي الوقائع والأحداث الهامة التي حدثت في العالم و وقعت منذ بدء الخليقة و هبوط آدم (ع) إلى الأرض حتى هجرة الرسول الأكرم (ص) و تحدث عنها بإيجاز و اختصار.

و قد انبرى كاتب هذا المقال إلى التعريف بهذا الكتاب و ذكر ميزاته و خصائصه. كما لم يغفل الكاتب عن أن ينوه في نهاية مقاله إلى بعض النقص الذي اعترى تصحيح هذا الكتاب.

إطلالة على لطائف الأمثال و طرائف الأقوال

لكاتبه الدكتور علي رضا ذكاوتي قراكلو

عرّف الذكور ذكاوتي في مقاله هذا بكتاب لطائف الأمثال لمؤلفه رشيد الدين الوطواط (ت ٥٧٢ هـ.ق) الكاتب و الأديب و الشاعر الإيراني الشهير من ذوي اللسانين، و تناوله باختصار بالنقد و الدراسة و التحليل.

نظرة إلى فهرست نسخه هاي خطي آستان قدس رضوي

لكاتبه علي صدرابي الخوئي

و قد سعى فيه كاتبه إلى التعريف بالمجلد الخامس عشر من فهرس مخطوطات الروضة الرضوية المقدسة، و قد انطوى على بيبليوغرافية ٨١٠ مخطوطة عن الدعاء و التوسل محفوظة بمكتبة الروضة الرضوية المقدسة.

البتاء و الحيادي، إذ غالباً ما يتعاطف المحقق مع صاحب النص المحقق و ينظر إليه و نصه نظرة فيها من القداسة التي تمنعه من بيان ما عليه و يكتفي بذكر ما له. ثم عالج قضية النقد الموضوعي الذي يرى إنه لم يأخذ نصيبه في معالجاتنا النقدية.

مشروع سجل التراث الإسلامي

لكاتبه محمود طيار المراغي

و قد أكد كاتب هذا المقال على جدوى هذا المشروع و أهمية إعداد الفهارس العامة و الموضوعية و تدوين سائر أنواع بيبليوغرافية المخطوطات، و براها من الأهمية بمكان بحيث لا بدّ و أن تشرم دول العالم و مراكزها العلمية و الثقافية عن سواعدها و تنهض بمثل هذه المهام و الأعمال السامية.

كما يرى كاتب المقال أن العلوم الإسلامية التي تعد حقاً من أمهات العلوم و أهمها في العالم حالياً، بحاجة مسيسة إلى فهرسة علمية دقيقة متقنة و محكمة. و هو أمر هام و جاد يضاعف و لا شك من مسؤولياتنا و مهامنا نحن الإيرانيين الذين طالما تبيننا مثل هذه المشاريع و ساهمنا في إقامة مثل هذه الصروح و تشييدها.

و قد أزداد صاحب المقال من مشروعه هذا سداً الخلا الموجود في هذا المجال و مساهمة منه لإحياء التراث الإسلامي التليد.

مكتبة الجاحظ

لكاتبه الأستاذ الدكتور عبدالسلام هارون

و قد تناول فيه كاتب المقال الموضوعات التالية، «التأليف في عصر الجاحظ» و «وسائل النشر في عصر الجاحظ» و «أسلوب الجاحظ في التأليف و التدوين» و «رواج سوق كتب الجاحظ» و «تتمين القدماء لآثاره» و أخيراً أورد فهرساً بما خلفه الجاحظ من كتب و مصنفات.

كتابي «كيماء السعادة»

لكاتبه الدكتور أبو القاسم إمامي

و هو مقال قارن فيه الكاتب بين كتابين أنطويا تحت عنوان واحد هو «كيماء السعادة»، و بين وجوه الاتفاق و التشابه و ضروب الافتراق و الاختلاف بينهما، أحدهما للإمام الغزالي، و ثانيهما الذي يحمل نفس العنوان للميرزا أبي طالب الزنجاني و هو في الحقيقة ترجمة فارسية لكتاب طهارة الأعراق لمؤلفه أبي علي مسكويه الرازي.

التعريف بكتاب جغرافيا حافظ أبرو

لكاتبه الدكتور صادق سجادي

و قد تناول فيه الدكتور سجادي كتاب جغرافيا حافظ أبرو بالنقد و الدراسة، و

الحيف على الفصوص

لكاتبه جويًا جهانبخش

و قد سعى كاتب المقال أن يثبت بأدلة شتى و يؤكد على أن شرح فصوص الحكم المنسوب إلى الخواجه محمد پارسا ليس شرحاً مستقلاً بمعنى الكلمة بل هو في الحقيقة ابن معنوي لشرح فصوص الحكم لمؤلفه بابا ركن الدين الشيرازي (ت ٩٧٦ هـ. ق)

تذكرة مدينة الأدب

لكاتبه منوچهر دانش پڑوه

و قد عرف الدكتور دانش پڑوه في مقاله هذا بكتاب تذكرة مدينة الأدب و تناوله بالنقد و التحليل.

و قد كتاب تذكرة مدينة الأدب لمؤلفه محمد علي مصاحبى الثانيني احد الشعراء المتأخرين المشاهير، كتاباً مميّزاً و ممتعاً و مفيداً. و قد جمع فيه مؤلفه تراجم من عاصروه من الشعراء، و دون بخط جميل و واضح.

زهر الكمام في قصة يوسف عليه السلام

لكاتبه الدكتور غلامرضا جمشيد نژاد الأول

يعد كتاب زهر الكمام سيرة ليوسف عليه السلام لمؤلفه مرسى الأنصارى، الخطيب و المتكلم الأندلسي البارز من أهالى مرسية جنوب اسبانيا الحالية. و قد تحدث صاحب هذا المقال عن محتويات الكتاب و موضوعاته و نسخه المتعدده و ميزاته و خصائصه بإيجاز و اختصار.

نظرة إلى ميزان محمود پسيخاني نقطوي.

لكاتبه الدكتور عليرضا ذكاوتى قراكلو

و قد تحدث صاحب المقال بالتفصيل عن كتاب ميزان لمؤلفه محمود پسيخاني نقطوي (٨٢١ هـ. ق) و نسخه المتعدده و أسلوب كتابته و نثره الأدبي و ميزاته الأخرى. كما تناول بإيجاز تأثير النقطويين على الفكر الإيراني.

في ذكرى الأستاذ المرحوم دانش پڑوه

لكاتبه شارل هانري دو فوشه كور

و هو ترجمة لمقال علمي دقيق دونه الأستاذ شارل هانري دو فوشه كور، الأستاذ الفخري لقسم الدراسات الإيرانية بجامعة السوربون، و قد أورد فيه ترجمة وافية لحياة المحقق و المصحح و المفهرس الإيراني المعاصر الكبير محمد تقي دانش پڑوه، و أعرب فيه عن تجليله لهذه الشخصية العلمية الفذة و تقديره لها.

الدكتور منوچهر ستوده

يعد الدكتور منوچهر ستوده واحداً من الشخصيات الإيرانية البارزة و قد كان لها و لم يزل باع طويل في مجالات تحقيق المتون و تصحيحها، و أيادي عديدة و خدمات جليلة على المراكز الثقافية و العلمية و الجامعية. جمع هذا المقال بين كلمتين، احدهما للدكتور إيرج أفشار تحدث فيها عن الدكتور ستوده و ثمن شخصيته العلمية و أشاد بها، و الأخرى للدكتور ستوده تحدث فيها عن نهج الأجنبي لميراث الأدب الفارسي و آثار إيران التاريخية.

الأستاذ جلال الدين همائي

لكاتبه جبريل شادان

و قد أورد صاحب المقال ترجمة وافية للأستاذ المرحوم جلال الدين همائي الذي كان أستاذاً بارعاً و محققاً خبيراً ذا بصمات واضحة في مجال تحقيق النصوص و تصحيحها، فتحدث عن خدماته الجليلة و إنجازاته العديدة في احياء التراث العلمي و الأدبي لإيران و الإسلام.

تصحيح المتون

من وجهة نظر الأستاذ همائي

للأستاذ المرحوم همائي

و قد نقل في هذا المقال بعض آراء و نظرات الأستاذ همائي التي أوردتها في مقدمته على كتاب مختاري نامه.

فن تصحيح المتون

لكاتبه الأستاذ المرحوم مصطفى جواد

كان الأستاذ الدكتور مصطفى جواد (٢٨٩-١٢٢٢ هـ - ١٩٦٩-١٩٠٥ م) أديباً و استاذاً جامعياً و عضواً بارزاً في مجمع اللغة العربية ببغداد و دمشق. و قد حصل على شهادة الدكتوراه من جامعة السوربون بفرانسة. و قد نقل في هذا المقال تقريراته و محاضراته التي ألقاها بشأن طريقة تصحيح النصوص العربية، و هي بدون شك لها صلة وثيقة بتصحيح المتون الفارسية أيضاً.

مؤسسة تاريخ العلوم العربية و الإسلامية

للأستاذ المرحوم الدكتور أحمد طاهري العراقي

تقع مؤسسة تاريخ العلوم العربية و الإسلامية في فرانكفورت بألمانيا، و قد ساهم الأستاذ الدكتور محمد فؤاد سزكين أستاذ تاريخ العلوم الطبيعية بجامعة فرانكفورت في تأسيسها. و قد تطرق صاحب المقال إلى الحياة العلمية لهذه الشخصية و آثارها المتعددة.

كما تناولت هذه المقالة مؤسسة تاريخ العلوم العربية و الإسلامية وإنجازاتها

الدكتور عبدالله نصري، و الذي تطرق فيه عن الحياة العلمية لهذه الشخصية الفلسفية الدينية الفذة و ثمن آثاره القيمة و أفكاره السامية.

الأستاذ المرحوم الدكتور رجبعلي مظلومي

و قد أوردت عقيلة المرحوم الدكتور مظلومي في هذا المقال سيرته و تطرقت إلى آثاره القيمة التي خلفها في مجالات شتى كالفن و التربية و التعليم و المعارف الدينية.

الأستاذ المحقق الفقيه الطباطبائي

مقالة تناول فيها كاتبها حياة الفقيه المحقق النحرير المرحوم الحاج سيد عبدالعزيز الطباطبائي، و قد كان علماً بارزاً و مناراً مستنيراً و خبيراً متخصصاً في مجال فهرسة الكتب و بليوغرافية المخطوطات و علم الرجال و التاريخ و ما إلى ذلك من علوم و معارف إسلامية.

المتوالية التي لم تزل تقدم الكثير و الكثير من الخدمات الجليلة سواء في نشر الكتب الجديدة أو في إعادة طباعة الآثار القديمة للمستشرقين و طبع المخطوطات العربية المصورة.

كنوز المخطوطات الإسلامية في الهند عرضة للضياع

لكاتبه محمود سيد دغيم

و قد قام محمود سيد دغيم و هو أحد المتخصصين و المحققين البارزين في كلية الدراسات الشرقية و الأفريقية بجامعة لندن (SOAS) في مقاله هذا بتعريف مكتبات الهند الشهيرة التي تحتفظ بمخطوطات عديدة و أماب بالمخاطر التي تهدد هذه المخطوطات بالزوال و الضياع.

الأستاذ العلامة المرحوم محمد تقي الجعفري

و قد لخص في هذا المقال الفصلين الأولين من كتاب تكاويك كرا انديشهها لمؤلفه



The Skill of Proofreading the Texts

By the late Dr. Moṣṭafa Javad

Moṣṭafa Javad (1323-1389 A.H., 1905-1969 A.D.) a Sorbonne -University- educated, had been a man of letters, tutor, as well as a member of Baḡdad and Damascus Arab assemblies. This article deals with his class confessions on proofreading the Arabic texts, that are, of course, affiliated with the Persian ones.

The Islamic and Arabic Sciences History Institute

By the late Dr. Ahmad Taheri Araqi

The Institute is in fact established in German Frankfurt with the effort of Mohammad Foa'd Sezgin the professor of physical sciences history at the University of Frankfurt. He is engaged in researching about the history of sciences and Islamic culture and the article at hand intends to present the figure, his writings and the institute itself. The institute has

been able to publish researches and new books, to re-print the old pieces of European Orientalists on the photographic significant Arabic manuscripts.

The Indian Islamic Manuscript Treasures are exposed to Destruction

By Mahmoud Seyyed Dāḡim

In this article, Mahmoud Seyyed Daḡim, a London university African-Oriental studies researcher, has touched on a presentation of Indian famous libraries in which the manuscripts are preserved.

The Late Allameh Mohammad Taqi Ja'fari

This piece of work summarizes the first two chapters of the book "In Pursuit of Thoughts" written by Dr. Abdullah Nasri who has considered the blessed life, multifarious writings of a great value, and the speculations of the late Allameh Mohammad Taqi Ja'fari, the contemporary thinking philosopher.